

Day 70 / 100

Episode 120 · Part 7/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective · 원본 21:48-25:34 (226초)

오늘 이야기

연공서열, 위험 회피, 그리고 '한국 사회는 효율적인가' — 테이블 벨과 출입국관리소

공무원은 능력(meritocracy)이 아니라 근속 연수로 승급하니 효율을 추구할 이유가 없다는 데서 이야기가 시작됩니다. 다니엘은 한국인이 효율적이지 않거나, 효율을 높일 만큼 창의적·혁신적이지 않은 게 아니냐며 예를 듭니다. 20시간 걸릴 일을 10시간 들여 더 나은 방법을 찾는 사람은 '왜 괜한 파장을 일으키냐, 늘 하던 대로 해'라고 억눌리기 쉽다는 것. 준은 그게 위험 회피 성향과 연결된다고 동의합니다. 그래도 준은 한국 사회가 분명 효율적인 면이 있다며 식당 테이블 벨을 예로 들고, 다니엘은 출입국관리소의 비효율을 꺼냅니다. 결론은 한국 사회가 '잘 돌아가는' 건 혁신보다 사람들이 열심히, 꼼꼼하게 일하기 때문이고, '지금 것도 충분히 좋은데 왜 위험을 감수하냐'는 태도가 일본식 완벽주의 비유로 이어집니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 No matter how efficiently you work, it doesn't matter.

얼마나 효율적으로 일하든 상관이 없어.

No matter how + 부사/형용사 + 절 = 아무리 ~하더라도. 'No matter how hard you try'로 자주 응용.

2 I want to get back to my earlier point.

아까 했던 얘기로 돌아가고 싶어.

get back to = (화제로) 돌아가다. my earlier point = 앞서 말한 요점. 대화가 샅을 때 되돌리는 필수 표현.

3 Do you know what I mean?

무슨 말인지 알지?

설명 후 이해를 확인하는 꼬리 질문. 빠르게 말하면 'know what I mean?' 정도로 축약됩니다.

4 Can you give me a good example?

좋은 예를 들어 줄 수 있어?

give an example = 예를 들다. 추상적인 주장을 들었을 때 가장 생산적인 되묻기.

5 Let's say there's a project that needs to get done.

뭔가 끝내야 하는 프로젝트가 있다고 치자.

Let's say ~ = ~라고 가정해 보자. 가상의 예를 세팅할 때 쓰는 구어 표현. needs to get done = 끝내야 한다.

6 It's gonna pay off down the road.

나중에 결실을 맺을 거야.

pay off = (노력·투자가) 보답을 주다. down the road = 장래에, 나중에. 둘을 묶어 '지금 고생이 나중에 보상된다'는 격려 표현.

7 It's like you're trying to blaze a new trail.

새 길을 개척하려는 것 같은 거지.

blaze a trail = 개척하다, 선구자가 되다. trailblazer = 선구자. 창업·커리어 얘기에서 멋지게 쓰이는 이디엄.

8 Why are you trying to rock the boat?

왜 괜히 파장을 일으키려고 해?

rock the boat = 잘 되고 있는 상황을 흔들다, 괜한 문제를 만들다. 'Don't rock the boat.'는 조직 문화의 전형적 압박 문구.

9 We've been doing it this way forever.

우린 계속 이렇게 해왔어.

have been + -ing + forever = 아주 오랫동안 쪽 ~해왔다. forever는 과장 표현. 'We've been friends forever.'

10 How can I take a step back and think about what the goal is from first principles?

어떻게 한 걸음 물러서서 근본 원리부터 목표가 뭔지 생각해 볼까?

take a step back = 한 걸음 물러나 전체를 보다. from first principles = 근본 원리에서부터(테크 업계 유행어).

11 It might not work out.

안 될 수도 있어.

work out = (일이) 잘 풀리다, 성공하다. 'It'll work out.' = 잘 될 거야. 결혼식 조언에도 'Things will work out.'

12 I'm just not convinced it is.

나는 그냥 그렇다고 확신이 안 들어.

I'm not convinced (that) ~ = ~라고 확신하지 못한다. 반대 의견을 공격적이지 않게 표현하는 세련된 방식.

13 I guess that's what I'm trying to get my head around.

그게 내가 이해해 보려고 하는 부분인 것 같아.

get my head around = (복잡한 것을) 이해하다, 받아들이다. 'I can't get my head around it.' = 도저히 이해가 안 돼.

14 What's the point of that? What we have is good enough.

그게 무슨 소용이야? 지금 있는 것도 충분히 좋은데.

What's the point of ~? = ~가 무슨 의미야. good enough = 충분히 괜찮은. 현상 유지 심리를 한 문장으로 요약.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
meritocracy	능력주의, 실력에 따른 보상 체계	Meritocracy.
pay off	(노력·투자가) 결실을 맺다	those 10 hours spent into thinking about how to be more efficient, like it's gonna pay off down the road.
down the road	장래에, 나중에	it's gonna pay off down the road.
blaze a new trail	새 길을 개척하다	It's like you're trying to blaze a new trail.
suppress	억누르다, 억압하다	Koreans would try to suppress that thinking, right?
rock the boat	괜한 파장을 일으키다, 잘되는 판을 흔들다	It's like, why are you trying to rock the boat?
take a step back	한 걸음 물러나서 보다	how can I like take a step back, think about, you know, from first principles
first principles	근본 원리, 제1원칙	think about, you know, from first principles, what's the goal I'm trying to
risk aversion / risk-averse	위험 회피 (성향) / 위험을 회피하는	I think that's also related to the risk, risk aversiveness that I agree
work out	(일이) 잘 풀리다, 성공하다	it might not work out Yeah. might work out and it might not work
frustrating	답답하게 하는, 좌절감을 주는	It is the most frustrating thing in the world.
get one's head around	(복잡한 것을) 이해하다	guess that's what I'm trying to get my head around.
meticulous	꼼꼼한, 세심한	people work very hard and are very meticulous about what they do
tweak	살짝 손보다, 미세 조정하다	Maybe we'll tweak things here And there to do it a little better
out of the box thinking	틀을 벗어난 사고	but like really out of the box thinking like It's not worth, it's not worth the risk

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	meritocracy. 능력주의(로 승급하는 게 아니야).
0:01	Meritocracy. 능력주의.
0:02	It's just like, the hours of years worked. 그냥 일한 연수야.
0:04	Years of work. 근속 연수.
0:05	So it's never like you, you don't even have to pursue efficiency. 그러니까 효율을 추구할 필요조차 없는 거야.
0:10	no matter how efficiently you work, it doesn't, it doesn't matter. 얼마나 효율적으로 일하든 상관이 없어.
0:12	Right.
0:13	So I think that's very ingrained in the Korean psyche too. 그래서 그것도 한국인의 심리에 아주 깊이 박혀 있다고 생각해.
0:15	But see, I wanna get back, then to the, the, my earlier point. 그런데 봐, 내가 아까 했던 얘기로 돌아가고 싶어.
0:19	and I'm trying to see, you know, I'm trying to like lead you to see if you agree that Koreans aren't that efficient. 내가 너를 유도해서 '한국인은 그렇게 효율적이지 않다'에 동의하는지 보려고 하는 건데.
0:25	They don't care 신경을 안 쓰거나
0:28	or maybe they're just not creative enough and innovative enough in their thinking to like become more efficient do you know what I mean? 아니면 더 효율적이게 될 만큼 사고가 창의적이고 혁신적이지 않은 거 아닐까, 무슨 말인지 알지?
0:36	Can you give me a good example? 좋은 예를 들어 줄 수 있어?
0:38	Like let's say there's a project that something needs to get done, right? 예를 들어 뭔가 끝내야 하는 프로젝트가 있다고 치자.
0:42	and I don't know, you, you could put in 20 hours and like get it done or you could spend 10 hours trying to figure out a more efficient way to get it done. 20시간을 투입해서 끝낼 수도 있고, 10시간을 들여서 더 효율적인 방법을 찾아볼 수도 있어.
0:51	Mm-hmm.
0:52	And then let's say you spend like 15 hours to get it done. 그래서 결국 15시간을 써서 끝냈다고 치자.
0:55	So you took longer to get there, but those 10 hours spent into thinking about how to be more efficient, like it's gonna pay off down the road. 그러면 거기까지 더 오래 걸린 거지만, 효율을 고민하는 데 쓴 그 10시간은 나중에 결실을 맺을 거야.
1:03	Do you know what I mean? Yeah. 무슨 말인지 알지?
1:04	But It's Like you're the only one doing it this different way. 하지만 그걸 다른 방식으로 하는 건 너 혼자인 거야.
1:06	Yeah. It's like you're trying to blaze a new trail. 응. 새 길을 개척하려는 것 같은 거지.
1:08	Mm-hmm.
1:08	Mm-hmm. I feel like that would be a very uncommon and even like. 나는 그게 아주 드문 일일 것 같고, 심지어
1:13	Koreans would try to suppress that thinking, right? 한국인들은 그런 생각을 억누르려 할 것 같아, 그렇지?
1:15	It's like, why are you trying to rock the boat? '왜 괜히 파장을 일으키려고 해?

1:17	We've been doing it this way forever. 우린 계속 이렇게 해왔어.
1:19	Just work hard enough to get it done Right? 그냥 열심히 해서 끝내.' 이런 식으로.
1:21	Rather than like, oh, how, how can I like take a step back, think about, you know, from first principles, what's the goal I'm trying to Yeah. like we really have to do the thing, we've been doing? '한 걸음 물러서서 근본 원리부터 내가 이루려는 목표가 뭔지, 정말 우리가 늘 하던 그 일을 해야 하는 건지 생각해 보자'가 아니라.
1:29	Yeah.
1:31	I think that's also related to the risk, risk aversiveness that I agree Because like you, you're risking the fact that you spend 10 hours trying to figure out the, the more efficient and it might not work out Yeah. 그건 위험 회피 성향과도 관련이 있다고 생각해. 동의해. 왜냐면 더 효율적인 방법을 찾느라 10시간을 쓰는데 그게 안 될 수도 있다는 위험을 감수하는 거니까.
1:41	might work out and it might not work And at the end of, the day, you're only putting in five hours And you still have to do the 20 hours at work anyway. 될 수도 있고 안 될 수도 있고. 그리고 결국 5시간밖에 안 넣은 셈인데 어쨌든 회사에서 20시간은 채워야 하잖아.
1:48	Yeah. Yeah.
1:49	So I think that that risk Aversiveness psyche plays into that Yeah. 그래서 그 위험 회피 심리가 거기에 작용한다고 생각해.
1:54	So risk agree.
1:54	I think we both agree. 우리 둘 다 동의하는 것 같네.
1:55	So Korean society is very risk Yeah. 한국 사회는 아주 위험 회피적이야.
1:58	But what about, efficient? 그런데 효율적이라는 건?
1:59	I'm just, I'm, I'm not, I'm not convinced it is. 나는 그냥, 그렇다고 확신이 안 들어.
2:02	'cause I think of Korea as very It is very efficient in a way. 왜냐면 나는 한국을 아주... 어떤 면에서는 아주 효율적이라고 생각하거든.
2:05	Yeah. Things just work. 응. 모든 게 그냥 잘 돌아가지.
2:06	The government employees are working Yeah. 공무원들도 일하고 있고.
2:09	but that's the thing. 그런데 바로 그게 문제야.
2:10	Like my, did I tell you about my trip to the department of Immigration? 내가 출입국관리소 갔던 얘기 했었나?
2:15	It is the most frustrating thing in the world. 세상에서 가장 답답한 일이야.
2:17	It is like not efficient at all. 전혀 효율적이지 않아.
2:19	That's also like the government. 그것도 정부지만.
2:20	It's a government branch. 정부 기관이잖아.
2:21	That's true. 그건 맞아.
2:21	it's supposed to be very inefficient by nature. 본질적으로 아주 비효율적이게 되어 있지.
2:25	I, I think certain sectors are very efficient. 어떤 분야들은 아주 효율적이라고 생각해.
2:27	Right? Yeah.

2:28	And you can already see in like the daily life in like that. 일상에서도 이미 볼 수 있잖아.
2:31	Let, let's say, let's start from like The bell, like the bell system on your table thing, right? 예를 들어 테이블 위에 있는 벨 시스템부터 시작해 보자.
2:36	Yeah.
2:37	That is very efficient rather than trying to like wave your hand to the waiter. 그건 손을 흔들어서 종업원을 부르는 것보다 아주 효율적이지.
2:42	Yeah. and like get your attention. 관심을 끌려고 하는 것보다.
2:43	guess that's what I'm trying to get my head around. 그게 내가 이해해 보려고 하는 부분인 것 같아.
2:45	I agree. 동의해.
2:45	Society feels very efficient in Korea. Yeah. 한국 사회는 아주 효율적으로 느껴져.
2:48	Mm-hmm. Everything just works. 모든 게 그냥 돌아가.
2:49	People are working hard. 사람들이 열심히 일하고.
2:50	It just kind of, you know, it gets done. 그냥 어떻게든 일이 처리돼.
2:52	Yeah. very very quickly and timely. 응, 아주아주 빠르고 시간 안에.
2:55	but I also feel like it's mostly due to the fact that it's just people work very hard and are very meticulous about what they do, rather than like some grand like innovation or thinking about, okay, how can we be as efficient as possible? 하지만 그건 대부분 사람들이 아주 열심히 일하고 하는 일에 아주 꼼꼼하기 때문이지, 어떤 대단한 혁신이나 '어떻게 최대한 효율적일 수 있을까'를 고민한 결과는 아닌 것 같아.
3:09	The, maybe it's the same point you're making. 아마 네가 하는 얘기랑 같은 지점일지도.
3:11	Yeah. They've just done the same thing so much. 응. 같은 일을 너무 많이 해서
3:13	It becomes Mm-hmm. 그게 그냥 (몸에 익은 거지).
3:14	Right.
3:15	Rather than like trying to always try new in the, in, you know, in hopes of finding something that becomes a better way of doing it. 더 나은 방법을 찾을 거라는 희망으로 항상 새로운 걸 시도하는 게 아니라.
3:23	Mm. Right?
3:23	Mm-hmm.
3:24	But and they're like, well, what's the point of that Like, what we have is good enough. 그리고 그들은 '그게 무슨 소용이야, 지금 있는 것도 충분히 좋은데' 이러지.
3:27	Maybe we'll tweak things here And there to do it a little better, but like really out of the box thinking like It's not worth, it's not worth the risk, I See, that's the same, it goes back to my analogy of like the Japanese way of thinking 조금 더 잘하려고 여기저기 손보는 건 하겠지만, 진짜 틀을 벗어난 사고는 '그런 위험을 감수할 가치가 없다'는 거야. — 그렇구나, 그게 내가 말한 일본식 사고 비유랑 같은 거야.
3:41	agree. The way that they cut the cut out of perfect circle, Right? Yeah. 동의해. 완벽한 원을 오려내는 방식, 맞지?